

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



China NT Pharma Group Company Limited

中國泰凌醫藥集團有限公司

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：01011)

截至二零一三年十二月三十一日止年度全年業績公告

摘要

- 本集團於二零一三年致力實施其新戰略：專注於高利潤率的藥品推廣及銷售、擴展其自有產品組合及發展其研究與開發能力；惟需繼續解決去年重大重組工作所餘下事項，故本集團仍然面對較困難的經營環境。
- 縱然面對挑戰，本集團已基本完成其戰略轉型，並於二零一三年看到改善的跡象，情況令人鼓舞。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團整體收入增加人民幣1,500萬元或2.0%至人民幣75,410萬元，去年則為人民幣73,910萬元。
- 截至二零一三年十二月三十一日止年度，毛利增加人民幣1,720萬元或6.3%至人民幣28,900萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣27,180萬元。截至二零一三年十二月三十一日止年度，毛利率增加1.5個百分點至38.3%，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為36.8%。
- 本集團於截至二零一三年十二月三十一日止年度錄得虧損淨額人民幣67,350萬元（其中業務重組成本佔人民幣40,610萬元），較去年虧損淨額人民幣110,930萬元（其中業務重組成本佔人民幣67,670萬元）收窄。
- 截至二零一三年十二月三十一日止年度，每股基本虧損為人民幣62.24分，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為每股基本虧損人民幣102.53分。

全年業績

中國泰凌醫藥集團有限公司(「本公司」或「泰凌醫藥」)董事(「董事」)會(「董事會」)宣佈本公司連同其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零一三年十二月三十一日止年度的經審核綜合業績，連同截至二零一二年十二月三十一日止年度的比較數字如下：

綜合收益表

截至二零一三年十二月三十一日止年度

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
營業額	4	754,115	739,132
銷售成本		<u>(465,147)</u>	<u>(467,313)</u>
毛利		288,968	271,819
其他收益	5	25,258	8,776
其他虧損淨額	6	(17,053)	(11,940)
無抵押債券嵌入衍生工具的 公平值虧損	15(b)	(1,691)	—
銷售及分銷開支		(375,807)	(579,826)
行政開支		(91,215)	(129,297)
業務重組成本	10(c)	<u>(406,098)</u>	<u>(676,722)</u>
經營虧損		(577,638)	(1,117,190)
融資成本	7(a)	<u>(75,203)</u>	<u>(60,098)</u>
除稅前虧損	7	(652,841)	(1,177,288)
所得稅(開支)／抵免	8(a)	<u>(20,617)</u>	<u>67,972</u>
年內虧損		<u><u>(673,458)</u></u>	<u><u>(1,109,316)</u></u>
分別屬於：			
本公司股東		(673,458)	(1,109,316)
非控股權益		<u>—</u>	<u>—</u>
年內虧損		<u><u>(673,458)</u></u>	<u><u>(1,109,316)</u></u>
每股虧損			
基本	9	<u><u>(62.24)分</u></u>	<u><u>(102.53)分</u></u>
攤薄	9	<u><u>(62.24)分</u></u>	<u><u>(102.53)分</u></u>

綜合全面收益表

截至二零一三年十二月三十一日止年度

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
年內虧損	(673,458)	(1,109,316)
年內其他全面收入		
隨後可能重新分類至損益的項目		
中華人民共和國(「中國」)境外實體的財務 報表換算所產生的匯兌差額	<u>(2,941)</u>	<u>2,508</u>
年內全面虧損總額	<u>(676,399)</u>	<u>(1,106,808)</u>
分別屬於：		
本公司股東	(676,399)	(1,106,808)
非控股權益	<u>-</u>	<u>-</u>
年內全面虧損總額	<u>(676,399)</u>	<u>(1,106,808)</u>

綜合財務狀況表

於二零一三年十二月三十一日

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
非流動資產			
固定資產			
— 物業、廠房及設備		189,189	233,749
— 經營租賃項下持作 自用的土地權益		14,818	30,950
		204,007	264,699
無形資產		44,821	23,014
預付款項		16,000	21,560
遞延稅項資產		109,763	88,398
		374,591	397,671
流動資產			
存貨	11	132,409	242,920
貿易及其他應收款項	12	298,230	935,923
委託貸款		147,114	—
已抵押銀行存款		260,063	402,448
銀行存款及現金		229,239	246,030
		1,067,055	1,827,321
流動負債			
貿易及其他應付款項	13	576,116	781,299
銀行貸款	14	285,457	526,170
無抵押債券	15	29,632	—
本期稅項		30,830	11,476
		922,035	1,318,945
流動資產淨值		145,020	508,376

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
附註		
總資產減流動負債	519,611	906,047
非流動負債		
無抵押債券	309,941	20,000
遞延稅項負債	871	1,053
	<hr/>	<hr/>
資產淨值	208,799	884,994
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
股本及儲備		
股本	1	1
儲備	208,798	884,993
	<hr/>	<hr/>
本公司股東應佔權益總額	208,799	884,994
非控股權益	-	-
	<hr/>	<hr/>
權益總額	208,799	884,994
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

綜合財務報表附註

截至二零一三年十二月三十一日止年度

1. 申報實體之主要業務

本集團主要於中國從事研發、生產、銷售及分銷醫藥及疫苗產品，以及向供應商提供市場推廣及宣傳服務。

為增強本集團競爭力及改善現金流，本集團於二零一二年開始重組其業務模式。於二零一二年第二季，本集團決定逐漸撤出低利潤的疫苗業務並裁減疫苗銷售及推廣團隊。於二零一二年最後一季，鑑於有關產品毛利率持續減少及經營環境困難，本集團進一步決定終止非處方藥物及皮膚科產品線。展望未來，本集團將專注推廣及分銷利潤及投資回報較高的第三方及自有藥物，並發展其研發能力。因業務重組而錄得大幅虧損，而有關財務影響概述於附註10(c)。

2. 一般資料及編製基準

本公司乃於二零一零年三月一日根據開曼群島公司法第22章(一九六一年第三十三號法律，經綜合及修訂)在開曼群島註冊成立為獲豁免有限公司。本公司股份於二零一一年四月二十日在香港聯合交易所有限公司(「港交所」)主板上市。

經審核財務報表乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十六之適用披露規定及香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)而編製。

3. 主要會計政策

截至二零一三年十二月三十一日止年度之財務報表所應用的會計政策與截至二零一二年十二月三十一日止年度的綜合財務報表一致。

香港會計師公會已頒佈了若干香港財務報告準則的修訂，該等準則已在本集團及本公司當前的會計期間首次生效，其中，以下是與本集團的財務報表相關的變動：

香港會計準則第1號之修訂本	財務報表之呈列—呈列其他全面收益之項目
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表
香港財務報告準則第11號	共同安排
香港財務報告準則第12號	披露於其他實體之權益
香港財務報告準則第13號	公平值計量
香港會計準則第19號(經修訂)	僱員福利
香港財務報告準則之修訂本	二零零九年至二零一一年週期之香港財務報告準則之年度改進
香港財務報告準則第7號之修訂本	披露—抵銷金融資產及金融負債

於本會計期間，本集團並無應用任何尚未生效的新訂準則、修訂本或詮釋。

4. 營業額

本集團的主要業務為研發、生產、銷售及分銷醫藥產品及疫苗以及向供應商提供市場推廣服務。

營業額指向客戶供應貨品的銷售價值及服務收入(扣除營業稅、增值稅折扣及銷售退回)。於本年度內，於營業額內確認之各重大收入分類之金額如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
醫藥產品及疫苗之銷售額	613,931	665,319
服務收入	140,184	73,813
	<u>754,115</u>	<u>739,132</u>

醫藥產品及疫苗的銷售額乃來自透過附註10所討論的本集團三個呈報分部銷售醫藥產品及疫苗，而服務收入則指就本集團所進行的市場推廣活動而已收／應收若干供應商的費用。

5. 其他收益

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
委託貸款利息收入	12,114	-
銀行利息收入	9,852	6,426
政府補貼收入	2,614	2,126
其他收入	678	224
	<u>25,258</u>	<u>8,776</u>

6. 其他虧損淨額

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
出售物業、廠房及設備虧損淨額	(16,555)	(1,041)
匯兌虧損淨額	(498)	(10,899)
	<u>(17,053)</u>	<u>(11,940)</u>

7. 除稅前虧損

除稅前虧損已扣除下列各項：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
(a) 融資成本		
銀行貸款及其他借貸之利息	70,324	52,218
銀行費用	4,879	7,880
	<u>75,203</u>	<u>60,098</u>
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
(b) 員工成本		
定額供款退休計劃供款	24,505	22,079
薪金、工資及其他福利	103,489	138,576
以權益結算並以股份支付的開支	204	(3,553)
	<u>128,198</u>	<u>157,102</u>
(c) 其他項目		
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
物業、廠房及設備之折舊	17,681	17,501
租賃預付款項之攤銷	689	763
無形資產之攤銷	8,712	9,360
資產減值虧損：		
— 獨家代理權	—	17,000
— 商譽	—	1,250
— 存貨	160,168	120,619
— 貿易應收賬款	264,863	433,423
— 按金及預付款項	31,994	141,963
核數師酬金：		
— 審核服務		
— 一年內撥備	1,440	2,980
— 過往年度撥備不足	1,709	—
— 非審核服務	23	71
有關物業之經營租賃費用	12,162	13,270
已售存貨成本	465,147	434,000
貿易應收賬款減值虧損撥回	(22,185)	—
	<u>(22,185)</u>	<u>—</u>

8. 綜合收益表內所得稅

(a) 綜合收益表內所得稅指：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
本期稅項－中國所得稅		
年內撥備	45,111	3,172
過往年度超額撥備	(2,947)	(4,755)
	<u>42,164</u>	<u>(1,583)</u>
遞延稅項		
暫時性差額產生及撥回	(21,547)	(66,389)
	<u>20,617</u>	<u>(67,972)</u>

(b) 實際所得稅支出／(抵免)與按適用稅率計算之除稅前虧損之對賬：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
除稅前虧損	<u>(652,841)</u>	<u>(1,177,288)</u>
按照相關司法權區之適用所得稅稅率計算		
除稅前虧損的名義稅項(附註(i)及(ii))	(157,841)	(292,695)
不可扣除開支的稅項影響	37,431	11,366
不課稅收入的稅項影響	(12)	(89)
未確認的未使用稅項虧損之稅務影響	110,620	141,650
未確認的其他臨時差異之稅務影響	24,399	65,601
本年度解除確認過往年度稅項虧損之稅務影響	–	10,950
撥回先前已確認遞延稅項資產	8,967	–
過往年度的超額撥備	(2,947)	(4,755)
	<u>20,617</u>	<u>(67,972)</u>

附註：

- (i) 根據開曼群島及英屬處女群島（「英屬處女群島」）的規則及規例，本集團在開曼群島及英屬處女群島無須繳納任何所得稅。
- (ii) 本公司於香港特別行政區之附屬公司須按16.5%稅率繳交香港利得稅（二零一二年：16.5%）。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，由於該等附屬公司並無來自應課香港利得稅之收入或就香港利得稅而言蒙受稅務虧損，故並無就香港附屬公司作出利得稅撥備。

本公司在中國之附屬公司須繳納以25%稅率計算之法定所得稅（二零一二年：25%）。

9. 每股虧損

(a) 每股基本虧損

每股基本虧損乃根據截至二零一三年十二月三十一日止年度的本公司股東應佔虧損人民幣673,458,000元（二零一二年：人民幣1,109,316,000元）及本公司於年內發行的普通股的加權平均數計算如下：

普通股加權平均數（基本）

	二零一三年 股份數目 千股	二零一二年 股份數目 千股
於一月一日	1,081,957	1,081,917
根據購股權獲行使而發行股份的影響	—	30
於十二月三十一日	<u>1,081,957</u>	<u>1,081,947</u>

(b) 每股攤薄虧損

由於轉換購股權將導致每股虧損減少，故於計算兩個年度之每股攤薄虧損時並無就購股權作出調整。因此，兩個年度之每股攤薄虧損與每股基本虧損相同。

10. 分部報告

本集團按業務分類管理。本集團以下列三個可呈報分部呈列，方式與為分配資源及評估表現而向本集團最高級行政管理人員內部報告資料的方式相同：

- 第三方藥品推廣及銷售：收益來自向客戶銷售及推廣第三方製造的藥物，以及提供市場銷售及推廣服務。
- 自有產品生產及銷售：收益來自通過本公司的附屬公司蘇州第壹製藥有限公司生產及銷售泰凌品牌產品及非專利藥品。
- 第三方疫苗及其他藥物：該分部包含疫苗推廣、疫苗供應鏈及藥物供應鏈之銷售額。至於供應鏈業務，營業額來自透過本集團供應鏈網絡出售藥物／疫苗產品之供應鏈服務。該等產品由供應商而非本集團進行推廣活動。

本集團的收益及溢利／虧損來自於在中國的銷售，本集團的主要營運資產亦位於中國，惟於二零一三年十二月三十一日賬面值人民幣25,303,000元(二零一二年：人民幣26,756,400元)之辦公室物業位於香港則除外。因此，並無按地區資料進行分析。

(a) 分部業績

就評估分部表現及分配分部資源而言，本集團高級行政管理人員按以下基準監控各可呈報分部的業績：

收益及開支乃經參考該等分部產生的銷售額及該等分部產生的特定開支分配至可呈報分部。

報告分部經營溢利／虧損所採用的方法為「經營溢利／虧損」，即經營產生的溢利／虧損，就並無特定歸屬個別分部的項目(如其他收益，其他收入／虧損淨額、總部或公司行政開支)作出調整。

截至二零一三年及二零一二年十二月三十一日止年度，提供予本集團最高級行政管理人員以分配資源及評價分部表現的有關本集團可呈報分部的資料載列於下文。

	第三方藥品推廣及銷售		自有產品生產及銷售		第三方疫苗及其他藥物		總計	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
可呈報分部收益	618,439	478,977	126,836	149,326	8,840	110,829	754,115	739,132
銷售成本	(387,995)	(330,784)	(65,010)	(76,702)	(12,142)	(59,827)	(465,147)	(467,313)
可呈報分部毛利	<u>230,444</u>	<u>148,193</u>	<u>61,826</u>	<u>72,624</u>	<u>(3,302)</u>	<u>51,002</u>	<u>288,968</u>	<u>271,819</u>
可呈報分部經營 (虧損)/溢利	<u>(91,029)</u>	<u>(511,555)</u>	<u>18,638</u>	<u>28,346</u>	<u>(407,710)</u>	<u>(494,556)</u>	<u>(480,101)</u>	<u>(977,765)</u>
年內折舊及攤銷	<u>5,127</u>	<u>8,597</u>	<u>13,523</u>	<u>10,284</u>	<u>958</u>	<u>253</u>	<u>19,608</u>	<u>19,134</u>

(b) 可呈報分部收益與損益對賬

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
收益		
可呈報分部收益總額及綜合收益	<u>754,115</u>	<u>739,132</u>
虧損		
可呈報分部經營虧損	(480,101)	(977,765)
未分配總部及公司開支	(104,051)	(136,261)
無抵押債券嵌入衍生工具 的公平值虧損	(1,691)	-
其他收益	25,258	8,776
其他虧損淨額	(17,053)	(11,940)
融資成本	(75,203)	(60,098)
除稅前綜合虧損	<u>(652,841)</u>	<u>(1,177,288)</u>

(c) 業務重組成本

誠如附註1所述，本集團從二零一二年第二季度開始進行重大業務重組。該重組活動對本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度財務業務繼續造成影響。財務影響概述如下：

	第三方藥品 推廣及銷售		第三方疫苗 及其他藥物		綜合	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
收益	618,439	478,977	8,840	110,829	627,279	589,806
銷售成本	(387,995)	(330,784)	(12,142)	(59,827)	(400,137)	(390,611)
可呈報分部毛利	230,444	148,193	(3,302)	51,002	227,142	199,195
其他經營開支	(275,808)	(499,455)	(43,975)	(29,129)	(319,783)	(528,584)
業務重組成本						
— 無形資產減值	-	(17,000)	-	-	-	(17,000)
— 商譽減值	-	-	-	(1,250)	-	(1,250)
— 存貨撇減 (附註11(b))	(45,665)	(20,917)	(70,216)	(84,844)	(115,881)	(105,761)
— 應收貿易賬款減值 (附註12(b))	-	-	(258,223)	(399,650)	(258,223)	(399,650)
— 按金及預付款項減值 (附註12(d))	-	(121,771)	(31,994)	(20,192)	(31,994)	(141,963)
— 縮減人手開支	-	(605)	-	(10,493)	-	(11,098)
小計	(45,665)	(160,293)	(360,433)	(516,429)	(406,098)	(676,722)
經營虧損總額	(91,029)	(511,555)	(407,710)	(494,556)	(498,739)	(1,006,111)

11. 存貨

(a) 綜合財務狀況表內的存貨包括：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
原材料	11,109	10,064
在製品	2,339	1,906
製成品	118,961	230,900
低值易耗品	—	50
	<u>132,409</u>	<u>242,920</u>

(b) 確認為開支並計入損益賬的存貨額分析如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
已售存貨成本	465,147	434,000
於日常業務過程中撇減存貨	44,287	14,858
因業務重組撇減存貨	115,881	105,761
	<u>625,315</u>	<u>554,619</u>

12. 貿易及其他應收款項

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
貿易應收賬款及應收票據	718,423	1,092,312
減：呆賬撥備 (附註(b))	(620,384)	(377,706)
	<u>98,039</u>	<u>714,606</u>
按金、預付款項及其他應收款項 (附註(d))	200,191	221,317
	<u>298,230</u>	<u>935,923</u>

於二零一三年十二月三十一日，本集團按金、預付款項及其他應收款項人民幣46,000,000元(二零一二年：人民幣40,882,000元)預計於一年後可予收回或確認為開支。所有餘下貿易及其他應收款項乃預計可於一年內予以收回或確認為開支。

於二零一三年十二月三十一日，本集團若干銀行融資由本集團的貿易及其他應收款項人民幣15,400,000元(二零一二年：人民幣74,596,000元)作抵押(附註14)。

(a) 賬齡分析

貿易應收賬款及應收票據(經扣除呆賬撥備)，按發票日期計算的賬齡分析如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
三個月內	21,778	278,536
超過三個月但於六個月內	13,383	58,635
超過六個月但於一年內	13,411	96,268
超過一年但於二年內	49,467	277,625
超過二年	-	3,542
	<u>98,039</u>	<u>714,606</u>

貿易應收賬款及應收票據(經扣除呆賬撥備)，按付款到期日計算的賬齡分析如下：

	二零一三年 非疫苗 人民幣千元	二零一三年 疫苗 人民幣千元	二零一三年 總計 人民幣千元
尚未到期	15,478	-	15,478
逾期三個月內	21,362	-	21,362
逾期超過三個月但於六個月內	11,404	-	11,404
逾期超過六個月但於一年內	33,268	-	33,268
逾期超過一年但於二年內	16,527	-	16,527
	<u>98,039</u>	<u>-</u>	<u>98,039</u>

	二零一二年 非疫苗 人民幣千元	二零一二年 疫苗 人民幣千元	二零一二年 總計 人民幣千元
尚未到期	213,218	16,848	230,066
逾期三個月內	89,942	9,498	99,440
逾期超過三個月但於六個月內	28,792	26,861	55,653
逾期超過六個月但於一年內	51,479	183,062	234,541
逾期超過一年但於二年內	4,694	90,212	94,906
	<u>388,125</u>	<u>326,481</u>	<u>714,606</u>

貿易應收賬款一般於開立賬單後30日至240日到期支付。

(b) 貿易應收賬款減值

於年內個別及共同視為呆賬撥備的變動如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日	377,706	39,665
年內確認的減值虧損		
— 疫苗	258,223	399,650
— 非疫苗	6,640	33,773
	264,863	433,423
減值虧損撥回	(22,185)	—
撤銷不可收回金額	—	(95,382)
	<u>620,384</u>	<u>377,706</u>

貿易應收賬款及應收票據有關之減值虧損採用撥備賬記錄，惟倘本集團確認該款項之可收回性甚微，則直接從貿易應收賬款及應收票據撤銷減值虧損。

於截至二零一三年十二月三十一日止年度，與非疫苗業務有關之貿易應收賬款呆壞賬撥備為人民幣18,228,000元（二零一二年：人民幣33,773,000元），並已從應收賬款總額人民幣116,267,000元（二零一二年：人民幣421,898,000元）抵銷。

於二零一三年十二月三十一日，本集團對所有疫苗債務人進行個別信貸評估。此等評估考慮債務人背景、財政能力、二零一三年內及其後之還款狀況以及債務人其他個別情況。在經過按照於二零一三年十二月三十一日現有資料及現時情況所作出之評估，藉於截至二零一三年十二月三十一日止年度之綜合收益表中扣除額外減值撥備人民幣258,223,000元，本集團就逾期一年以上的及結轉自二零一二年十二月三十一日的應收疫苗業務客戶款項總餘額計提人民幣602,156,000元(二零一二年：人民幣343,933,000元)減值撥備。

於二零一三年十二月三十一日，本集團之貿易應收賬款及應收票據人民幣620,384,000元(二零一二年：人民幣377,706,000元)乃個別釐定予以減值。該等個別減值之應收款項大部份與疫苗業務有關。因此，於截至二零一三年十二月三十一日止年度確認特別呆賬撥備人民幣264,863,000元(二零一二年：人民幣433,423,000元)。

(c) 未減值的貿易應收賬款及應收票據

個別及共同視為尚未減值的貿易應收賬款及應收票據的賬齡分析如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
未到期及未減值	15,477	201,961
逾期少於三個月	13,735	82,296
逾期三個月至六個月	10,531	32,333
逾期超過六個月	38,463	268,859
	<u>62,729</u>	<u>383,488</u>
	<u>78,206</u>	<u>585,449</u>

與未到期及未減值的應收款項有關的廣泛客戶均無近期拖欠記錄。已逾期但未減值的應收款項分別包括與非疫苗及疫苗業務相關的結餘人民幣62,729,000元(二零一二年：人民幣143,511,000元)及人民幣零元(二零一二年：人民幣239,977,000元)。該等非疫苗應收款項乃與多名獨立客戶有關，這些獨立客戶對本集團的還款記錄一貫良好。根據過往經驗，管理層相信，彼等之信用質素並無任何重大變動，且該等結餘仍被視為可悉數收回，因此毋須就該等結餘作出減值撥備。已逾期但未減值的疫苗應收款項乃管理層基於現有資料及現時情況對個別結餘的可收回性作出的評估。

本集團未有對非疫苗及疫苗相關之應收結餘持有任何抵押物。

(d) 按金、預付款項及其他應收款項減值

於二零一三年十二月三十一日，按金及預付款項的結餘已扣除因業務重組而引致之減值撥備人民幣31,994,000元(二零一二年：人民幣141,963,000元)(見附註10(c))。

13. 貿易及其他應付款項

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
貿易應付款項	81,472	124,707
應付票據	352,734	484,829
	<hr/>	<hr/>
貿易應付款項及應付票據總額	434,206	609,536
來自客戶的預收款項	21,917	33,774
購買固定資產所應付	–	8,627
應付宣傳開支	72,760	83,113
應付員工成本	11,906	10,095
應繳增值稅	1,034	5,488
其他應付款項及應計費用	34,293	30,666
	<hr/>	<hr/>
	576,116	781,299
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

貿易及其他應付款項全部預期於一年內或須按要求償還。

貿易應付款項及應付票據按發票日期計算的賬齡分析如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
三個月內	14,398	538,031
超過三個月但於六個月內	352,807	2,565
超過六個月但於一年內	523	4,340
超過一年	66,478	64,600
	<hr/>	<hr/>
	434,206	609,536
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

14. 銀行貸款

於二零一三年十二月三十一日，銀行貸款包括：

	本集團	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
一年內或按要求償還之銀行貸款		
— 已抵押	106,957	346,870
— 無抵押	178,500	179,300
	285,457	526,170

於二零一三年十二月三十一日，本集團的銀行融資額度為人民幣570,542,000元（二零一二年：人民幣807,517,531元），而其中已動用金額為人民幣106,957,000元（二零一二年：人民幣346,870,244元）。銀行融資以本集團的下列若干資產作抵押：

	本集團	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
固定資產	25,303	26,756
存貨	—	13,450
貿易及其他應收款項	15,400	74,569
已抵押銀行存款	33,000	180,000
	73,703	294,775

於二零一三年十二月三十一日，本集團若干銀行融資額度為數人民幣300,000,000元（二零一二年：人民幣400,000,000元），是中國市級政府控制的一家公司提供擔保。

於二零一三年十二月三十一日，上述銀行融資並無財務承諾。

15. 無抵押債券

- (a) 於二零一二年四月，蘇州第壹製藥參加了一項由一中國商業銀行贊助之「蘇州工業園中小企集體債券發行」(Small and Medium Enterprises of Suzhou Industrial Park Collective Bonds Issuance)計劃。根據此計劃，蘇州第壹製藥發行無抵押債券人民幣20,000,000元，由二零一二年四月二十七日至二零一五年四月二十六日，為期三年。該債券固定年息為7.5厘。利息每年四月二十六日派發。

- (b) 於二零一三年二月，經上海交易所監管及批准，本集團中國附屬公司泰凌醫藥(江蘇)有限公司發行人民幣300,000,000元地方中小企私人債券(SME Private Debt)。債券之票面利息為每年9.5厘。該債券到期日為三年，而債券持有人可在兩年後可選擇按面值贖回債券。該債券由一中國市級政府控制之公司作擔保。

無抵押債券之負債及衍生部份於本年度之變動如下：

	透過損益按 公平值列賬的 嵌入式衍生工具 人民幣千元	按攤銷成本 基準列賬 負債部份 人民幣千元	總額 人民幣千元
於二零一三年一月一日	-	-	-
已收所得款項	1,573	286,677	288,250
於損益扣除之利息	-	29,632	29,632
公允值變動	1,691	-	1,691
	<u>3,264</u>	<u>316,309</u>	<u>319,573</u>
於二零一三年十二月三十一日	<u>3,264</u>	<u>316,309</u>	<u>319,573</u>
分析：			
按非流動負債	3,264	286,677	289,941
按流動負債	-	29,632	29,632
	<u>3,264</u>	<u>316,309</u>	<u>319,573</u>

16. 股息

截至二零一三年十二月三十一日止年度，本公司概無宣派或支付股息。

管理層討論及分析

1. 概覽

泰凌醫藥主要於中國從事研發和生產藥品，並提供藥品推廣及銷售服務。本集團的歷史可追溯至一九九五年，而本公司股份於二零一一年四月二十日在香港聯合交易所有限公司（「香港聯交所」）上市。泰凌醫藥在中國擁有廣泛的推廣網絡，覆蓋4,400多間醫院。本集團透過其全資附屬公司蘇州第壹製藥有限公司（「蘇州第壹」）進行生產活動。蘇州第壹已獲新版生產質量管理規範（「GMP」）認證，並已擁有176張中國國家食品藥品監督管理局（「國家藥監局」）藥品註冊證。

本集團於二零一三年致力實施其新戰略：專注於高利潤率的藥品推廣及銷售、擴展其自有產品組合及發展其研究與開發能力；惟需繼續解決二零一二年重大重組工作所餘下事項，故泰凌醫藥仍然面對較困難的經營環境。該等事項主要包括承結自二零一二年的尚未收回疫苗應收款項、以及疫苗和已終止藥品存貨。根據本集團對該等項目截至二零一三年十二月三十一日當時狀況之公平值評估，本集團對疫苗應收款、疫苗保證按金、疫苗存貨以及已終止藥品存貨分別作出額外減值撥備人民幣25,820萬元、人民幣3,200萬元、人民幣7,020萬元及人民幣4,570萬元。儘管如此，本集團藥品推廣及銷售核心業務的財務業績於截至二零一三年十二月三十一日止年度錄得改善。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團整體收入增加人民幣1,500萬元或2.0%至人民幣75,410萬元，去年則為人民幣73,910萬元。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團虧損淨額為人民幣67,350萬元，去年則為虧損淨額人民幣110,930萬元。

2. 業務回顧

本集團現時營運三個主要業務分部，即(1)第三方藥品推廣及銷售，(2)自有產品生產及銷售及(3)第三方疫苗及其他藥物。

第三方藥品推廣及銷售

自從進行二零一二年年報所述的重大重組工作以來，第三方藥品推廣及銷售成為本集團核心業務。

截至二零一三年十二月三十一日止年度，第三方藥品推廣及銷售分部所賺取之收入增加人民幣13,940萬元或29.1%至人民幣61,840萬元，去年則為人民幣47,900萬元。

第三方藥品推廣及銷售分部現時覆蓋包括腫瘤、抗感染及中樞神經系統專業治療領域的產品，當中貢獻最多收入的兩大藥品里葆多及復達欣乃分別由上海復旦張江生物醫藥股份有限公司（「復旦張江」）製造的腫瘤藥及由葛蘭素史克公司（「葛蘭素史克」）製造的抗生素。

截至二零一三年十二月三十一日止年度，里葆多收入增加人民幣2,100萬元或22.1%至人民幣11,600萬元，佔分部總銷售額18.8%，去年則為人民幣9,500萬元或佔分部總銷售額19.8%。里葆多製造商復旦張江曾於二零一二年內更新設備以符合GMP新標準，致使其產能受到一定限制。該更新已於二零一二年最後一季度完成，而里葆多的銷量在恢復正常供應後已於二零一三年增加。

截至二零一三年十二月三十一日止年度，復達欣收入增加人民幣8,120萬元或29.7%至人民幣35,470萬元，佔分部總銷售額57.4%，去年則為人民幣27,350萬元或佔分部總銷售額57.1%。雖然，中國衛生部於二零一一年底頒佈處方抗生素新規定導致中國抗生素總銷量大幅減少，復達欣於二零一二年亦因而受到影響，但新規定已證實是消除市場上非專利抗生素產品的有效手段，很多醫院在面對更嚴格的規定時，都會傾向使用優質及聲譽好的產品。因此，復達欣銷量於二零一三年在品牌抗生素產品需求上升帶動下重拾升軌。

本集團於二零一二年下半年對現有業務及產品組合進行關鍵性的檢討及重新評估，並因而在該年年底終止非處方藥物業務及若干皮膚科產品。基於最新市場情況，本集團相信皮膚科產品餘下存貨需大幅折讓銷售，故截至二零一三年十二月三十一日就該等存貨作出額外減值撥備人民幣4,570萬元。除上述者外，截至二零一三年十二月三十一日，本集團並無有關已終止皮膚科產品的其他重大存貨。

由於該分部於二零一三年產生的重組成本顯著降低，該分部於截至二零一三年十二月三十一日止年度之經營虧損為人民幣9,100萬元，去年則為經營虧損人民幣51,160萬元。

本集團將力求不斷擴大銷售網絡規模及提高醫院滲透率，並改善該分部經營效率，從而令到其財務業績重現盈利。截至二零一三年十二月三十一日，本集團銷售網絡包括4,400多間醫院，截至二零一二年十二月三十一日則約為4,000間醫院。於二零一三年年初，本集團整合其分銷網絡並減低分銷商的信貸期，從而降低信貸風險及改善流動資金管理。於二零一三年內，本集團亦通過縮減第三方藥品推廣及銷售團隊編制，增強了員工輸出效率。於二零一三年十二月三十一日，該分部聘用約320名僱員，包括銷售、市場推廣及支援人員，而於二零一二年十二月三十一日則為約510名僱員。

自有產品生產及銷售

本集團的自有產品由蘇州第壹生產，包括非典型抗精神病藥物舒思以及各種其他藥物。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，自有產品生產及銷售分部之總收入減少人民幣2,250萬元或15.1%至人民幣12,680萬元，去年則為人民幣14,930萬元。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，總分部收入當中，舒思由於分銷渠道存貨水平相對較高，收入減少人民幣1,050萬元或16.4%至人民幣5,360萬元，佔該分部總銷售額的42.3%，去年則為人民幣6,410萬元或佔該分部總銷售額的43.0%。預期二零一四年舒思銷售額將隨著其存貨水平消耗而得以改善。於二零一三年十二月三十一日，蘇州第壹聘用約210名僱員，於二零一二年十二月三十一日則為約240名僱員。

第三方疫苗及其他藥物

第三方疫苗及其他藥物業務分部包括疫苗推廣銷售、疫苗供應鏈及藥物供應鏈。

為了提升競爭力及改善現金流，本集團於二零一二年第二季度啟動了業務模式重組工作，從低利潤率的疫苗業務退出、裁減疫苗推廣及銷售團隊、以及專注於利潤率和回報比較高的藥品生產、推廣及銷售業務。因此，於截至二零一三年十二月三十一日止年度，第三方疫苗及其他藥物業務分部的收入減少人民幣10,200萬元或92.0%至人民幣880萬元，去年則為人民幣11,080萬元。截至二零一三年十二月三十一日，重組工作亦產生成本合共人民幣36,040萬元，其中包括疫苗應收款項、存貨及保證按金之進一步減值撥備，而截至二零一二年十二月三十一日重組成本則為人民幣51,640萬元。因此，該分部於截至二零一三年十二月三十一日止年度之經營虧損減少人民幣8,690萬元或17.6%至人民幣40,770萬元，去年則為經營虧損人民幣49,460萬元。上述重組成本及

第三方疫苗及其他藥物分部之經營虧損包括了與疫苗業務有關的貿易應收款項之進一步減值虧損。自二零一二年第二季度決定撤出低利潤率的疫苗業務並裁減疫苗銷售及推廣團隊，本集團已投入相當資源催收與疫苗業務有關之貿易應收款項。然而，除了在二零一二年年報所描述在收取債項過程中遭遇到的困難外，在二零一三年期間出現的新問題令收取債項過程更具挑戰。特別是，二零一三年下半年中國全面收緊資金流動性，以及本集團主要債務人地方疾病控制預防中心（「疾控中心」）的撥款受到政府嚴格管制。此外，雖然本集團經已聘請幾間專業收數公司並對一些債務人提起訴訟，但迄今為止該等行動的成效遜於預期。截至二零一三年十二月三十一日，本集團繼而對各疫苗債務人之背景、財政能力、還款狀況及其他特定情況作出進一步個別信貸評估，並據此作出額外個別撥備。因此，於截至二零一三年十二月三十一日止年度內，本集團產生額外疫苗應收款項減值撥備人民幣25,820萬元。減值後之疫苗應收款淨額於截至二零一三年十二月三十一日之財務狀況表上不再構成重大項目。

除應收賬款減值外，截至二零一三年十二月三十日止年度，第三方疫苗及其他藥物分部之業務重組成本還包括對疫苗存貨及保證按金之減值撥備，分別為人民幣7,020萬元及人民幣3,200萬元。該存貨與餘下疫苗業務有關，涉及由本集團向供應商履行若干合約採購責任。於二零一三年十二月三十一日，根據本集團評估，有關疫苗產品售價極可能需要大幅折讓，以提高其在市場的競爭力。因此，於二零一三年十二月三十一日就存貨作出額外減值撥備人民幣7,020萬元，並對有關業務之保證按金作出減值撥備人民幣3,200萬元。除上述者外，於二零一三年十二月三十一日，本集團並無與疫苗推廣及分銷業務有關之任何其他存貨或按金。截至二零一三年十二月三十一日，該分部聘用約30名僱員，而截至二零一二年十二月三十一日則為約50名僱員。

3. 本集團前景及展望

作為長期醫療改革計劃的其中一環，中國政府不斷投入資源及資金於醫療保健行業。儘管更嚴厲的監管規定或會帶來短期經營壓力，但泰凌醫藥相信，更加規範的市場最終將為國內的醫療企業帶來契機，並讓中國的醫療保健行業能夠維持長遠增長。本集團認為，中國醫療保健行業的增長受到眾多有利因素的支持，包括老齡化人口愈來愈多，中國政府承諾改善獲得醫療服務的途徑，以及可支配收入持續增加導致支付能力提高。

隨著中國政府不斷推動醫療保健行業的改革，泰凌醫藥已因應不斷變化的行業狀況改善其長遠的發展戰略。為了提升本集團的競爭力及改善現金流，泰凌醫藥於二零一二年重組其業務部門及產品線，包括退出疫苗業務，裁減疫苗推廣及銷售團隊以及終止表現不理想的非處方藥物業務及皮膚科產品。未來，泰凌醫藥將繼續改進及加強其新戰略：專注於包含第三方及自有產品藥品推廣及銷售業務、以及發展其研發能力。本集團相信，現有專業治療領域腫瘤、抗感染及中樞神經系統長遠而言可持續增長，同時本集團亦會積極物色其他專業、高端及高增長治療領域以擴展業務。自二零一三年初，泰凌醫藥已聘請幾位新任高級行政人員，包括一名在跨國及國內製藥公司累積廣泛業界經驗的臨床研究總監，從而加強本集團在評估新產品的商業可行性及臨床質量方面的能力。

基於本集團的新戰略重點，泰凌醫藥特別有意尋找機會收購新自有產品，以豐富其產品組合。於二零一三年六月二十日，本集團完成向合肥永生製藥有限公司收購與喜滴克有關之知識產權（包括專利、技術訣竅及商標），代價人民幣3,050萬元。喜滴克屬國家藥監局批准用作治療惡性肺部及乳腺腫瘤之獨家國家一類新藥。本集團亦積極發展其研發能力。於二零一四年初，國家藥監局批准本集團展開喜滴克新適應症骨髓增生異常綜合症（「MDS」）的II期臨床實驗。與泰凌醫藥新戰略重點一致，本集團相信收購喜滴克將不僅補助其現有自有產品組合，而且喜滴克具有治療MDS的潛力，亦會加強本集團未來的產品資源。本集團已於二零一三年下半年向市場推出喜滴克。泰凌醫藥相信，由於癌症在中國越來越普遍，成功推廣喜滴克將為本集團提供長遠增長。

泰凌醫藥將繼續加強其內部控制與信貸控制系統及程序，從而改善流動資金及現金流的管理。同時，本集團亦將密切監察中國醫藥市場趨勢，並密切關注相關政府政策的動向。泰凌醫藥仍自信有能力克服該等挑戰，並將繼續提升其在中國醫藥市場的競爭地位。

4. 人力資源

截至二零一三年十二月三十一日，本集團的全職僱員人數為640名（二零一二年：927名）。截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團薪酬、福利及社會保障的總成本為人民幣12,820萬元（二零一二年：人民幣15,710萬元）。

本集團的薪酬架構乃基於僱員表現、當地消費水平及人力資源市場現行市況釐定。董事酬金乃參考各董事的資歷、職責及現時市場水平釐定。

5. 財務回顧

收入

截至二零一三年十二月三十一日止年度的總收入增加人民幣1,500萬元或2.0%至人民幣75,410萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣73,910萬元。收入增加主要是由於第三方藥品推廣及銷售業務收入增加所致。

下表載列本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度按可呈報分部分析的收入明細：

可呈報分部收入明細

	截至十二月三十一日止年度				
	二零一三年		二零一二年		增減(%)
	收入 人民幣千元	佔總收入 的百分比	收入 人民幣千元	佔總收入 的百分比	
第三方藥品推廣及銷售	618,439	82.0%	478,977	64.8%	29.1%
自有產品生產及銷售	126,836	16.8%	149,326	20.2%	(15.1)%
第三方疫苗及其他藥物	8,840	1.2%	110,829	15.0%	(92.0)%
總計	<u>754,115</u>	<u>100.0%</u>	<u>739,132</u>	<u>100.0%</u>	<u>2.0%</u>

第三方藥品推廣及銷售收入增加人民幣13,940萬元或29.1%至人民幣61,840萬元，佔二零一三年總收入的82.0%，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣47,900萬元或佔本集團總收入的64.8%。如本公告前文所述，第三方藥品推廣及銷售收入增加，乃主要由於本集團主要產品的銷售增加所致。

自有產品生產及銷售收入減少人民幣2,250萬元或15.1%至人民幣12,680萬元，佔二零一三年總收入的16.8%，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣14,930萬元或佔本集團總收入的20.2%。自有產品生產及銷售收入減少，乃主要由於舒思銷售額減少所致。

第三方疫苗及其他藥物收入減少人民幣10,200萬元或92.0%至人民幣880萬元，佔二零一三年總收入的1.2%，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣11,080萬元或佔本集團總收入的15.0%。第三方疫苗及其他藥物收入減少，乃主要由於本集團決定逐漸退出疫苗業務以及裁減疫苗推廣及銷售團隊所致。

銷售成本

截至二零一三年十二月三十一日止年度，銷售成本減少人民幣220萬元或0.5%至人民幣46,510萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣46,730萬元。

毛利及毛利率

截至二零一三年十二月三十一日止年度，毛利增加人民幣1,720萬元或6.3%至人民幣28,900萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣27,180萬元。

截至二零一三年十二月三十一日止年度，毛利率增加1.5個百分點至38.3%，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為36.8%。

分部經營虧損

截至二零一三年十二月三十一日止年度，分部經營虧損總額為人民幣48,010萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度的分部經營虧損總額人民幣97,780萬元。

下表載列本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度按可呈報分部分析的經營溢利(虧損)明細：

可呈報分部經營(虧損)溢利明細

	截至十二月三十一日止年度		增減(%)
	二零一三年	二零一二年	
	人民幣千元	人民幣千元	
第三方藥品推廣及銷售	(91,029)	(511,555)	82.2%
自有產品生產及銷售	18,638	28,346	(34.3)%
第三方疫苗及其他藥物	(407,710)	(494,556)	17.6%
總計	<u>(480,101)</u>	<u>(977,765)</u>	<u>50.9%</u>

於截至二零一三年十二月三十一日止年度，第三方藥品推廣及銷售分部與第三方疫苗及其他藥物分部各自呈列之經營虧損經已扣除分別為人民幣4,570萬元及人民幣36,040萬元之業務重組成本。該等成本之明細分析如下表：

	第三方藥品 推廣及銷售分部 人民幣千元	第三方疫苗及 其他藥物分部 人民幣千元	合共 人民幣千元
業務重組成本：			
撇銷存貨	(45,665)	(70,216)	(115,881)
貿易應收賬款減值	-	(258,223)	(258,223)
按金及預付款項減值	-	(31,994)	(31,994)
總計	<u>(45,665)</u>	<u>(360,433)</u>	<u>(406,098)</u>

融資成本

本集團的融資成本包括銀行借貸的利息及銀行費用。截至二零一三年十二月三十一日止年度，融資成本增加人民幣1,510萬元或25.1%至人民幣7,520萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣6,010萬元。融資成本增加乃主要由於年內長期債務增加所致。

稅項

截至二零一三年十二月三十一日止年度，所得稅費用為人民幣2,060萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為所得稅抵免人民幣6,800萬元。

本公司股東應佔虧損

截至二零一三年十二月三十一日止年度，本公司股東應佔虧損為人民幣67,350萬元，相較截至二零一二年十二月三十一日止年度虧損人民幣110,930萬元收窄人民幣43,580萬元或39.3%，主要因為本公告上文所述與業務重組有關之費用及撥備大幅減少，且銷售與分銷費用減少。

每股基本虧損

截至二零一三年十二月三十一日止年度，每股基本虧損為人民幣62.24分，而截至二零一二年十二月三十一日止年度為每股基本虧損人民幣102.53分。

資本開支

截至二零一三年十二月三十一日止年度，資本開支總額減少人民幣4,770萬元或72.8%至人民幣1,780萬元，相比截至二零一二年十二月三十一日止年度則為人民幣6,550萬元。資本開支主要用於購買蘇州第壹生產機械及無形資產。

上市所得款項用途

本公司股份於二零一一年四月二十日在香港聯交所上市。本公司的上市所得款項淨額約為人民幣93,380萬元。據本公司日期為二零一一年四月八日的招股章程（「招股章程」）所披露，所得款項淨額約25%將用於提升及擴展基礎設施，包括進一步投資於先進的冷鏈技術及設備。然而，由於本集團決定逐漸退出疫苗業務，故不會進一步投資於冷鏈技術及設備。因此，本集團擬將「用於提升及擴展基礎設施，包括進一步投資於先進的冷鏈技術及設備」之未動用金額用作其他發展範疇，包括擴大產品組合、購買進口藥品，以及作為一般流動資金。

於二零一三年十二月三十一日的未動用所得款項結餘為人民幣17,480萬元，而所得款項用途概述如下。

於二零一三年
十二月三十一日
人民幣千元

拓展分銷網絡及推廣團隊	98,120
基礎設施、資訊科技及物流	28,855
產品組合擴充	214,532
購買進口疫苗或藥品及一般流動資本	372,454
償還貸款	45,000
	<hr/>
總計	758,961

6. 流動資金及財務資源

一般政策

本集團資本管理的主要目標是維持持續經營能力，有助本集團藉與風險水平相符的產品定價並以合理成本取得融資，繼續為本公司股東提供回報及為其他利益相關者提供福利。本集團積極定期檢討及管理資本結構，並經考慮經濟狀況變動、日後資金需求、當前及預期的盈利能力及營運現金流量、預期資本開支及預期戰略投資機會而作出調整。本集團亦密切監控其負債／資產比率（即借款總額除以資產總值）。

外匯風險

本集團面臨的外匯風險主要來自以美元、英鎊及港元計值的香港及中國附屬公司的買賣活動。此外，若干銀行貸款以美元及港元計值。截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團錄得匯兌虧損淨額人民幣50萬元，而截至二零一二年十二月三十一日止年度為匯兌虧損淨額人民幣1,090萬元。目前，本集團並無採用任何金融工具對沖外匯風險。

利率風險

本集團的利率風險主要來自銀行貸款、其他貸款、無抵押債券及銀行結餘。浮息借款令本集團承受現金流利率風險。目前，本集團並無採用任何金融工具對沖利率風險。

集團債務及流動資金

	於二零一三年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
債務總額	(625,030)	(546,170)
現金及現金等價物	489,302	648,478
(債務) 現金淨額	(135,728)	102,308

本集團借貸之還款期如下：

	於二零一三年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
須於下列期間償還：		
一年內或按要求償還	315,089	526,170
一年後	309,941	20,000
	625,030	546,170

於二零一三年二月，經上海交易所監管及批准，本集團中國附屬公司泰凌醫藥(江蘇)有限公司發行人民幣300,000,000元地方中小企私人債券(SME Private Debt)。債券之票面利息為每年9.5%。該債券期限為三年，而債券持有人在兩年後可選擇按面值贖回債券。該債券由一中國市級政府控制之公司作擔保。

負債對資產比率

本集團密切監察其負債對資產比率以優化其資本結構，以確保本集團的償付能力及持續經營能力。

	於二零一三年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
債務總額	625,030	546,170
總資產	1,441,646	2,224,992
負債對資產比率	43.4%	24.5%

本集團資產抵押

於二零一三年十二月三十一日，本集團的銀行存款人民幣26,010萬元(二零一二年十二月三十一日：人民幣40,240萬元)已被抵押予銀行，主要用作獲取若干銀行貸款及應付票據合共人民幣45,970萬元(二零一二年十二月三十一日：人民幣83,170萬元)。於二零一三年十二月三十一日，本集團若干銀行融資由本集團人民幣4,070萬元(二零一二年：人民幣11,480萬元)的固定資產、存貨以及貿易及其他應收款項作抵押。

資本承擔

下表載列於二零一三年十二月三十一日的資本承擔：

	於二零一三年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
已訂約	28,700	9,113

於二零一三年十二月三十一日，本集團於不可解除經營租賃項下的日後應付最低租賃付款總額如下：

	於二零一三年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
於一年內	8,667	11,033
於一年後但於五年內	2,092	8,781
	10,759	19,814

本集團為根據經營租賃下租用多項物業的承租人。有關租賃一般初步為期一至三年，且並不包括或然租金。

或有負債

於二零一三年十二月三十一日，本集團並無重大或有負債。

7. 購買，出售或贖回上市證券

截至二零一三年十二月三十一日止年度期間，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司上市證券。

8. 遵守企業管治守則

本公司致力確保高水平的企業管治，並已就截至二零一三年十二月三十一日止年度採用香港聯交所證券上市規則（「上市規則」）附錄十四的企業管治守則（「企業管治守則」）所載的守則條文，以及若干建議最佳常規。於截至二零一三年十二月三十一日止年度，本公司已遵守企業管治守則之全部適用條文，惟偏離訂明主席及行政總裁的角色應有區分，並不應由一人同時兼任的企業管治守則守則條文A.2.1者除外。吳鐵先生同時擔任本公司的主席兼行政總裁。然而，兩者職權的劃分已予清晰界定。總體而言，主席的角色為監控董事會職責及表現，而行政總裁的角色則為管理本公司的業務。董事會認為，於本公司現時的發展階段，由同一人兼任主席及行政總裁能為本公司帶來堅定與一致的領導，有助於有效及高效地作出業務戰略決策。

9. 遵守上市公司董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載的上市公司董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)，作為董事進行證券交易之標準守則。經本公司作出具體查詢後，本公司全部董事確認，於截至二零一三年十二月三十一日止年度，彼等已遵守標準守則所載的規定準則。

10. 股息

董事會建議不派付截至二零一三年十二月三十一日止年度之終期股息(二零一二年：無)。

11. 審核委員會審閱全年業績

本公司審核委員會包括三名獨立非執行董事辛定華先生、唐裕年先生及徐立之博士。審核委員會經已審閱本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度之經審核全年業績，並建議董事會予以採納。

12. 經審核全年業績及年報之刊發

根據適用於報告期間之上市規則之規定，載有本公告所述本公司所有資料之二零一三年報(包括截至二零一三年十二月三十一日止年度之全年業績)將於適當時張貼於本公司網站(www.ntpharma.com)及香港聯交所網站(www.hkexnews.hk)。

13. 獨立核數師報告之摘錄

本公司核數師對本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度之綜合財務報表發表保留意見，茲將其摘錄如下：

保留意見之基礎

於二零一三年三月二十八日，前任核數師就 貴集團截至二零一二年十二月三十一日止年度之綜合財務報表出具載有保留意見之報告。在進行全面於綜合財務報表附註1及附註13(c)披露之業務重組， 貴公司對疫苗業務有關應收賬款總額人民幣670,414,000元作出了人民幣343,933,000元之減值撥備，前任核數師無法評估管理層對有關貿易應收賬款可收回性所作的評估與判斷基準之合適性。因此，前任核數師未能信納與疫苗業務於二零一二年十二月三十一日之應收貿易賬款結餘人民幣326,481,000元。

於二零一三年十二月三十一日，誠如綜合財務報表附註20進一步披露， 貴集團於截至二零一三年十二月三十一日止年度之綜合收益表中扣除進一步減值撥備人民幣258,223,000元，將轉結自二零一二年十二月三十一日來自疫苗業務之所有尚未收回應收貿易賬款結餘作出全數減值。

由於吾等無法取得充足資料，以就管理層對疫苗業務在二零一二年十二月三十一日之貿易應收賬款可收回性所作評估與判斷基準進行合適性的評估，吾等無法評估於截至二零一二年及二零一三年十二月三十一日止年度於綜合收益表所扣除減值撥備是否適合。對截至二零一二年十二月三十一日止年度所作減值撥備之賬目進行任何調整，可能會對 貴集團截至二零一三年十二月三十一日止年度的業績產生後續影響。

受審核範圍限制而發表保留意見

吾等認為，除上文保留意見基礎所述對 貴集團業績作出有關足以獲吾等信納而言可能屬必需之調整(如有)所帶來之影響外，綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公允地反映 貴公司及 貴集團於二零一三年十二月三十一日的財務狀況及截至該日止年度 貴集團之虧損及現金流量，並已按照香港公司條例之披露規定妥為編製。

承董事會命
中國泰凌醫藥集團有限公司
吳鐵
主席

香港，二零一四年三月三十一日

於本公告日期，本公司執行董事為吳鐵先生；本公司非執行董事為錢余女士、錢唯博士、王凡先生及洪亮先生；而本公司獨立非執行董事為唐裕年先生、辛定華先生及徐立之博士。